

Алца

Метирболат

доктор филологических наук



ШАГ В БУДУЩЕЕ

12 апреля 2017 года была опубликована статья Первого Президента Республики Казахстан Нурсултана Абишевича Назарбаева «Взгляд в будущее: Модернизация общественного сознания». В ней затрагиваются ключевые моменты дальнейшего развития нашего государства. Елбасы Н. А. Назарбаев отмечает, что начатые в стране «масштабные преобразования должны сопровождаться опережающей модернизацией общественного сознания». Ибо «она не просто дополнит политическую и экономическую модернизацию – она выступит их сердцевиной». В статье указывается необходимость «подготовки кадров, адаптированных к глобальной конкуренции в сфере знания».

Для реализации задачи, поставленной Первым Президентом, в 2017 году был разработан и внедрен проект «Новое гуманитарное знание. 100 новых учебников на казахском языке», к работе над которым привлечены известные ученые, преподаватели университетов, профессиональные переводчики. Специально созданная комиссия отобрала книги, широко использующиеся в образовательном процессе ведущих вузов мира. Акцент был сделан не только на зарубежные издания, но и на исследования российских ученых.

На сегодняшний момент переведено 48 книг и учебников, которые внедрены в образовательных процесс высших учебных заведений Казахстана. Среди них «Принципы маркетинга» Филипа Котлера и Гари Армстронга, «Язык и межкультурная коммуникация» Светланы Тер-Минасовой, «Теория литературы» Майкла Райана, «Введение в языкознание» Виктории Фромкин, Роберта Родмана и Нины Хямс и другие. Данные издания позволяют существенно углубить знания студентов в изучаемой ими профессиональной области и направлении науки. Они способствуют раздвижению горизонтов мышления обучающихся, обновлению их представлений о тенденциях развития общества, мировой экономики, культуры, литературы, искусства.

Так, в книге «Принципы маркетинга» Ф. Котлера и Г. Армстронга в доступной форме раскрываются содержание и основные составляющие данного понятия. Опираясь на детальный анализ современного рынка, авторы излагают принципы и приемы эффективных продаж.

Большое внимание уделяется вопросам продвижения, рекламы товаров и услуг. Ф. Котлер и Г. Армстронг рассматривают социальные основы, системы планирования и организации маркетинга, его влияние на сознание потребителей.



В книге подчеркивается роль межличностной коммуникации и соблюдения этических норм поведения. Описываются такие формы маркетинга, как прямой и интерактивный, широко применяемые в современном мире. Авторы дают рекомендации по проведению исследований в данной сфере, сбору, анализу информации, способствующей объективной оценке рынка и спроса потребителей.

Издание содержит теоретический материал, способствующий целостному представлению о принципах и системе организации маркетинга. Выдвинутые авторами положения и предлагаемые стратегии сопровождаются конкретными примерами. Книга включает практические задания, направленные на закрепление теоретического материала и развитие аналитического, творческого мышления обучающихся.

В процессе изложения Ф. Котлер и Г. Армстронг поясняют используемые ими термины. Стиль и язык их работы отличается доступностью, ясностью, четкостью. Благодаря такому построению данную работу можно использовать не только в профессии маркетологов, экономистов, менеджеров по продажам, но и в других сферах общественной деятельности. Например, в книжном деле технологии, предлагаемые этим авторами, можно применять для продвижения и рекламы на рынке произведений художественной литературы. Работа углубляет знания по коммуникативным практикам. На конкретных, наглядных примерах авторы демонстрируют приемы воздействия на покупателей, принципы построения стратегии общения.

Проблемам межличностного взаимодействия и организации эффективного общения посвящена книга С. Тер-Минасовой «Язык и межкультурная коммуникация», адресованная широкому кругу читателей. В работе раскрывается содержание понятий «язык», «культура». Автор подчеркивает значение межличностного взаимодействия. Большое внимание уделяется природе языка и его роли в развитии человека, общества.

Центральное место в работе занимает проблема взаимодействия национальных культур. С. Тер-Минасова рассматривает ее на примере отдельной личности и общества в целом. По мнению автора, каждый человек является, с одной стороны, носителем конкретной культуры, с другой – находится в постоянном взаимодействии с другими культурами в процессе общения с окружающими его людьми, осуществления профессиональной деятельности.

Отдельная глава посвящена вопросам восприятия и понимания произведений художественной литературы. Будучи филологом по образованию, С. Тер-Минасова подробно объясняет, какие проблемы возникают при чтении и интерпретации текстов. Она подчеркивает значимость и важность социокультурных комментариев, способствующих пониманию содержания художественных произведений, особенностей мировоззрения писателей, героев. Автор размышляет о проблемах восприятия и толкования текстов.

Такой подход к изучению художественного творчества актуален в процессе постижения наследия писателей не только зарубежных, но и казахстанских, ибо диалог культур, билингвизм, полиязычие – отличительные особенности литературы нашей страны.

В ходе изложения С. Тер-Минасова рассуждает о таких проблемах, как патриотизм, политическая корректность, национальный характер. Затрагивает она и вопросы переименования улиц.

Автор проводит сопоставительный анализ культуры русскоязычного и англоязычного мира. В этом плане книга актуальна и интересна для читателей Казахстана, так как позволяет глубже постичь особенности различных национальных культур и способствует пониманию процессов, происходящих в современном мире. Работа С. Тер-Минасовой создает основу для более широкого осмысления места и роли казахского языка, проведения исследований, посвященных сравнительному изучению культуры казахов и других народов нашей планеты.

Книга в определенной степени несет в себе воспитательное значение. Автор доносит до читателей мысль о том, что главным средством общения людей, межкультурной коммуникации является язык, чем и обуславливается необходимость его глубокого и всестороннего изучения, бережного и уважительного отношения к слову.

Особенностям подхода к постижению художественного творчества посвящена «Теория литературы» Майкла Райана. На казахский язык переведены одноименные учебник автора и антология, подготовленная им совместно с Джули Ривкин. Эти книги, по сути, дополняют друг друга.

В учебнике излагаются история и основные направления развития литературоведения. В антологии приводятся работы известных ученых, углубляющие представления об основных концепциях и теориях художественного творчества. Авторы включили в сборник исследования В. Шкловского, Ф. де Соссюра, К. Леви-Стросса, Р. Барта, М. Фуко, Э. Левинаса, Ж. Пуле и других.

Будучи профессором киноискусства и средств массовой информации в Университете Темпл, М. Райан нередко проводит параллели между литературой и кино и поэтому, во-первых, раздвигает горизонты понимания художественного творчества; во-вторых, придает большую наглядность описываемым им явлениям и тем самым облегчает процесс их восприятия; в-третьих, подчеркивает единство и взаимосвязь всех видов искусств.

Опираясь на труды известных ученых, философов, культурологов, социологов, М. Райан выявляет суть основных подходов к постижению и изучению литературы. В книге рассматриваются психоанализ З. Фрейда, русский формализм, структурализм и постструктурализм, феноменология, деконструктивизм. Осмысляются и анализируются тенденции развития теории литературы на рубеже XX–XXI столетий. Автор подчеркивает влияние научно-технического прогресса и экологических проблем на процесс восприятия художественного творчества.

В доступной форме М. Райан излагает основные идеи научных направлений, получивших распространение в литературоведении, а в качестве иллюстративного материала приводит примеры из произведений У. Шекспира, Ф. Фитцджеральда, Э. Бишоп, Э. Мунро и других.

Работа содержит главы, посвященные гендерным аспектам художественной литературы и ее исследованиям. М. Райан анализирует идеи Г. Рубин, С. Гилберт, С. Губар, Л. Иригарей. Он говорит об их понимании особенностей природы, взаимодействия и функционирования «женского» и «мужского» начал в общественном бытии. В книге указывается влияние гендерных проблем на восприятие художественной литературы. Затрагиваются вопросы изображения образов женщин в творчестве писателей. В работе М. Райана отмечается, что, согласно гендерному подходу, при анализе художественного творчества

необходимо учитывать, кто автор и исследователь произведения. Проводится градация между так называемым «мужским» и «женским» взглядом на явления действительности.

Данный подход лишь начинает развиваться в Казахстане. Для отечественной науки он достаточно нов и вызывает неоднозначное отношение филологов. В литературоведении Казахстана есть работы, посвященные исследованию женских образов в творчестве казахских и зарубежных писателей. Однако отечественные ученые не проводят столь явной градации между «мужским» и «женским» взглядом и не акцентируют внимание на гендерных аспектах литературы, психологической природе гендерных особенностей личности.

Глава отражает специфику развития зарубежного литературоведения. Она дает взглянуть на художественное творчество с иной точки зрения – сквозь призму гендерных проблем, феминистского направления.

В переведенном на казахский язык варианте учебника М. Райана эта глава отсутствует. В силу особенностей национального менталитета, сложившихся культурных традиций ее включение вызвало бы определенный резонанс среди ученых Казахстана и неоднозначное восприятие студентами.

В антологию М. Райана и Д. Ривкин включены материалы об экокритицизме – междисциплинарном подходе, направленном на изучение экологических проблем, получивших отражение в литературе. Его развитие обуславливается влиянием научно-технического прогресса на взаимоотношения человека и природы. Представители данного подхода стремятся показать значимость экологических проблем и необходимость их решения. Они осмысливают принципы и особенности изображения природы в литературе, отношение писателей к этой теме.

Исследование художественных произведений, иллюстрирующих экологические проблемы, подчеркивает тесную взаимосвязь литературного процесса с развитием общества. Экокритицизм дает возможность взглянуть на систему отношений человека и природы с разных точек зрения, ибо каждый писатель выражает в своем творчестве собственное видение столь актуальной и значимой темы.

Антология содержит главу, посвященную нейробиологии. Обращение к данной науке обуславливается стремлением ученых глубже понять особенности внутреннего мира творческой личности. В главе указывается, что при исследовании художественной литературы немаловажное значение имеет изучение и понимание нервной деятельности писателя. Состояние творческой личности обуславливает содержание, сюжетную организацию и повествовательную систему произведений.

Благодаря данному подходу существенно раздвигаются горизонты исследований филологов-литературоведов. Достижения и открытия нейробиологии углубляют представления об особенностях организации и функционирования нервной системы, а вместе с тем дают возможность понять процессы, происходящие в сознании писателя, факторы, обуславившие формирование его мировоззрения, восприятие действительности, творческие способности.

В антологии М. Райана и Д. Ривкин рассматриваются задачи когнитивного подхода к изучению художественного творчества. Данной проблеме посвящена глава, автором которой является Элизабет Харт. Опираясь на труды Э. Спослски, М. Бахтина, Ф. Джеймсона, Ж. Дерриды, исследователь демонстрирует

неразрывную связь мышления и литературы. Ею рассматриваются вопросы когнитивного изучения жанра художественных произведений. Показываются особенности построения его ментальной модели и отражения в сознании писателя и читателя.

Понятие жанра осмысливается в единстве с понятием дискурса. В работе проводится анализ и типология текстов с точки зрения принципов упорядочения в них информации и способов языковой концептуализации. Соответственно жанр предстает как когнитивная модель, определяющая характер мышления и особенности языкового дискурса творческой личности.

Антология М. Райана и Д. Ривкин включает главу, посвященную нарративной эмпатии, написанную Сюзанн Кин. Обобщая достижения нейробиологии и психологии, исследователь прослеживает, как осуществляется своеобразный диалог между автором и читателем произведения литературы. С. Кин рассматривает особенности и принципы передачи нарративной эмпатии посредством художественного текста.

Подобный подход к изучению литературы дает возможность лучше понять психологию автора, его душевное состояние и умение описать собственное видение затрагиваемых им проблем, изображаемых событий, явлений действительности.

В антологию включены материалы по аффективной экономике, под которой понимается совокупность эмоций, охватывающих автора, читателя, героев произведений и порождающих определенные культурные смыслы, создающие, в свою очередь, основу для накопления культурного капитала.

Данный раздел отражает идеи известного ученого Сары Ахмед. Согласно ее точке зрения, эмоции представляют собой не выражение психологического состояния личности, а культурные коды, которые закладываются писателем в структуру художественного произведения и оказывают влияние на сознание читателей, их поведение.

Междисциплинарные подходы, получившие освещение в книгах М. Райана и Д. Ривкин, создают основу для разработки новых теорий и концепций в отечественном литературоведении, обновления методологического аппарата и инструментария, рассмотрения произведений казахской литературы, проблемы рецепции сквозь призму иных аспектов и ракурсов.

Следует отметить, что обращение к вопросам исследования художественного творчества профессора киноискусства и средств массовой информации придает особое звучание переведенному учебнику. Ибо теоретическими и методологическими проблемами изучения литературы, согласно сложившейся в науке Казахстана традиции, занимаются преимущественно филологи. Соответственно, включение в образовательный процесс нашей страны учебника М. Райана способствует, во-первых, пониманию единства и процесса интеграции наук; во-вторых, осознанию возможности существования и приемлемости множества точек зрения на явления действительности; в-третьих, сближению и объединению ученых для разработки и проведения совместных исследований.

Проблема становления и развития языков рассматривается в работе «Введение в языкознание» В. Фромкин, Р. Родмана и Н. Хямс. В доступной форме авторы говорят о предмете и задачах лингвистики, ее специфике как науки. В учебнике объясняются законы функционирования языка, его грамматический строй. Кни-

га содержит богатый иллюстративный материал. Авторы широко используют мультфильмы, позволяющие наглядно показать суть рассматриваемых языковых явлений и процессов.

Разделы учебника сопровождаются практическими заданиями, направленными на закрепление теоретических знаний. В качестве материала изучения служит английский язык. В. Фромкин, Р. Родман и Н. Хямс детально разбирают его фонетический, грамматический строй.

Книга служит прекрасным дополнением к классическому учебнику А. Реформатского «Введение в языкознание», по которому обучается не одно поколение филологов. Работа В. Фромкин, Р. Родмана и Н. Хямс помогает лучше понять тенденции и направления развития зарубежной лингвистики. Учебник способствует постижению структуры английского языка. В этом плане он представляет огромный интерес прежде всего для студентов, обучающихся по специальности «Иностранная филология». Книга В. Фромкин, Р. Родмана и Н. Хямс углубляет и закрепляет теоретические знания и практические навыки по английскому языку.

Таким образом, проект «Новое гуманитарное знание. 100 новых учебников на казахском языке» не просто предоставляет возможность преподавателям и студентам ознакомиться с достижениями и открытиями мировой науки, но и создает импульс для широкого развития междисциплинарных исследований и подходов.

Темирболат Алуа Берикбаевна родилась г. Усть-Каменогорске Восточно-Казахстанской области. Доктор филологических наук, профессор, академик Европейской академии естествознания и Международной академии литературы и искусства Украины, специалист в области теории литературы, практической риторики. Заведующая кафедрой казахской литературы и теории литературы Казахского национального университета имени аль-Фараби. Имеет свыше 160 научных работ, в том числе 6 учебных пособий для студентов и 7 монографий. Обладатель стипендии Президента РК (1998 г.), государственных стипендий МОН РК для талантливых молодых ученых (2006-2008 гг.) и для ученых, внесших выдающийся вклад в развитие науки и техники (2015-2016 гг.), гранта МОН РК «Лучший преподаватель вуза РК – 2008», премии Фонда Первого Президента РК за лучшее научное исследование в области социально-гуманитарных наук (2010 г.).

